

Előterjesztés

a Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2022. február 28-i ülésére

Tárgy: A „Budapest, Budapest, te csodás, az ismerős - ismeretlen városunk” elnevezésű programsorozat elfogadása

Tisztelt Képviselő-testület!

Az előterjesztésben, online, de főleg helyszíni látogatással egybe kötött programsorozatra teszek javaslatot. Az ötletet az Önkormányzatunk által szervezett októberi Hegyvidéki Helytörténeti Gyűjtemény látogatás adta. A sorozat elnevezése „Budapest, Budapest, te csodás, az ismerős - ismeretlen városunk”. A sorozat egyelőre 7 előadásból állna, ahol professzionális idegenvezetők, bolgár és/vagy igény szerint magyar nyelven mutatnák be kulturális, bolgár-magyar vonatkozásban egy-egy szeletét Budapestnek. Az idegenvezetői túrákat 1,5-2 órás időtartammal tervezzük, a javasolt idegenvezetői túrák témáját és az idegenvezetők névsorát, valamint szükséges adataikat, az előterjesztés 1. melléklete tartalmazza. Fontos szempont lesz az események során, hogy Budapest egyes részeit úgy mutassa be, hogy a bolgár vonatkozásokra külön ki fognak térni az idegenvezetők. Felhasznált forrásanyag lesz továbbá az ismertetőben a Nasledstvo na stoletia : sledite na b"lgarite v ungarskite zemi / Aleksand"r Gûrov. (A századok öröksége: a bolgárok nyomai magyar földön). Évszázadok öröksége: a magyarok nyomai bolgár földön / Alexander Gjurov. írások, amelyek kifejezetten a két nép kapcsolatát mutatja be. A projekt célja, hogy megismertesse a város olyan rejtett szépségeit, ami a XII. kerületben elő embereknek is újdonság lehet mindamelllett ápolja a nyelvet és a bolgár történelmi örökséget magyar földön. Minden idegenvezető anyanyelvi szinten beszél a bolgár nyelvet. Az előadások havi rendszerességgel lennének. Az idegenvezetők engedéllyel rendelkező hivatásos szakemberek, kifizetés számla ellenében történne. Egy személyt pedig – a nyugdíjas státuszára tekintettel - megbízási szerződés keretén belül bízna meg az Önkormányzat. Egy alkalomért egy előadónak bruttó 25 000 forintot javaslok megállapítani. A séták dátumainak meghirdetése a XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat facebook oldalán, valamint a Budapest Főváros XII. kerület Hegyvidéki Önkormányzat segítségével a <https://www.hegyvidek.hu/aktualis/programajanlo> weboldalon is nyilvánossá tesszük a program leírását és meghívóját. Az előterjesztés 2. melléklete Frater Violetta Jotova idegenvezetővel kötendő egy alkalomra szóló megbízási szerződés tervezetét tartalmazza. Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az alábbi határozati javaslat elfogadására.

Határozati javaslat:

A Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy „Budapest, Budapest, te csodás, az ismerős - ismeretlen városunk” elnevezésű 6 részes programsorozat lebonyolítására, a melléklet szerinti idegenvezetők díjazására bruttó 150 000 forintot biztosít a 2022. évi költségvetés terhére.

(A döntéshozatal módja: egyszerű többség)

Mellékletek: -Tervezett programok, idegenvezetők listája
-Megbízási szerződés tervezet

Budapest Hegyvidék, 2022. február 14.



Tűű Anelia
elnök

Megbízási szerződés tervezet

amely létrejött egyrészről,

Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

(székhelye: 1126 Budapest Böszörményi út 23-25., képviseli: Túú Anelia elnök, adószáma: 15843843-1-43, törzskönyvi nyilvántartási szám: 843847), mint megbízó (a továbbiakban: Megbízó) másrészről,

Frater Violetta Jotova

(születési név: Vaszileva Violetta, anyja neve: Abadzsieva Sztojnaszül.: 1956. 04. 25, szül. hely: Cserven bjag (Bulgária) lakcím: 1171 Budapest, Holdsugár utca 5., adóazonosító jel: 8326210293, TAJ szám: 095499264, mint megbízott (a továbbiakban: Megbízott)

- a továbbiakban együttesen: Felek - között, alulírott napon és helyen, az alábbiak szerint.

Felek rögzítik, hogy Megbízó Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének .../2022. (II.28.) számú határozata értelmében a Budapest, Budapest, te csodás, az ismerős - ismeretlen városunk” idegenvezetői előadássorozat részeként a „Budapest XVII. kerületi bolgár-magyar kultúra megismertetése” céljából az alábbi szerződést kötik:

1. Jelen szerződés alapján Megbízó megbízza Megbízottat a Budapest, Budapest, te csodás, az ismerős - ismeretlen városunk” idegenvezetői előadássorozat egy alkalommal való vezetésével. A túra tartalmaz egy 120 perces helyszíni ismeretterjesztő előadást a Megbízott előadásában. Megbízott a megbízást elfogadja, és vállalja, hogy a fenti tevékenységeket Megbízó érdekeinek és utasításainak megfelelően, szakszerűen ellátja. Megbízott a tevékenységet személyesen köteles ellátni, helyettesítő személy igénybevételére nem jogosult.

Megbízott kijelenti, hogy a megbízás teljesítéséhez szükséges ismeretekkel rendelkezik. Idegenvezetői engedélyszáma: 130155

2. Felek rögzítik, hogy Megbízó az idegenvezetéshez szükséges feltételeket a Megbízott biztosítja, és azt a Megbízott elfogadja.
Megbízott feladatát a szerződés hatályba lépésétől köteles végezni.
3. A megbízást a Megbízó utasításai szerint és érdekeinek megfelelően kell teljesíteni. A Feleket kölcsönös együttműködési kötelezettség terheli, amelynek alapján kötelesek egymást tájékoztatni minden olyan tényről vagy körülményről, amely a jelen szerződés teljesítése, vagy a Felek ezzel összefüggő érdeke szempontjából lényeges.
4. Megbízottat jelen szerződés alapján bruttó 25.000,- Ft, azaz huszonötezer forint összegű egyszeri megbízási díj illeti meg. A díj kifizetése átutalással történik teljesítés igazolás ellenében, a Megbízott OTP Banknál vezetett **11773016-05890167** számú számlaszámára 8 napon belül, ami a Megbízó általi igazolását követően esedékes. A megbízási díj magában foglalja a megbízás teljesítésével kapcsolatban szükségszerűen felmerülő valamennyi költséget és kiadást.
5. Megbízott kifejezetten úgy nyilatkozik, hogy saját jogú nyugdíjasnak minősül.
6. Felek kölcsönös egyetértésben kijelentik, hogy jelen szerződés mindkét fél részéről történő aláírása napján lép hatályba és 2022. június 31. napjáig terjedő határozott időtartamra szól. Jelen szerződés kizárólag írásban, Felek egyező akarata esetén módosítható.
7. Jelen szerződés Megbízó általi felmondása esetén Megbízó köteles megtéríteni Megbízottnak a felmondással okozott kárát, kivéve, ha arra a Megbízott szerződésszegése miatt került sor. Jelen szerződés Megbízott általi felmondása esetén, amennyiben Megbízott alkalmatlan időben mondta azt fel,

köteles megtéríteni Megbízónak a felmondással okozott kárt, kivéve, ha arra a Megbízó szerződésszegése miatt került sor

8. Felek a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos nyilatkozataikat kizárólag írásban, levél, e-mail vagy fax útján közlik egymással.
9. Megbízott jelen szerződésben meghatározott kötelezettségeinek teljesítését Megbízó részéről Túú Anelia elnök igazolja.
10. Felek jelen szerződés teljesítésének elősegítése érdekében az alábbi elérhetőségeken tartanak kapcsolatot egymással:
Megbízó: Budapest XII. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Postacím: 1126 Budapest, Böszörményi út 23-25.
Tel.: +36 20 4926621
E-mail cím: tuu.anelia@gmail.com

Megbízott: Frater Violetta Jotova
Postacím: 1171 Budapest, Holdsugár utca 5
Tel.: +36 30 355 4234
E-mail: fvjotova@gmail.com
11. Felek megállapodnak, hogy amennyiben jelen szerződés bármelyik rendelkezése utóbb érvénytelennek minősül, a szerződés többi részét érvényesnek tekintik, kivéve, ha Felek a szerződést az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg.
12. Felek a nem szabályozott kérdésekre a hatályos Polgári Törvénykönyv, valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezéseit tekintik irányadónak.
13. Felek jogvitájuk esetére kikötik a Budai Központi kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét.
14. Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyből 3 példány Megbízót, 1 példány Megbízottat illeti.
15. Felek jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2022. március ...

.....
Budapest XII. kerületi Bolgár
Nemzetiségi Önkormányzat
Megbízó
képviseli: Túú Anelia elnök

.....
Frater Violetta Jotova
Megbízott

Pénzügyi ellenjegyzés:
Ellenjegyeztem.

Budapest Hegyvidék, 2022. március ...

Vasas Erika
gazdasági vezető